

創作類劇本金典獎決審會議記錄

時間：2009 年 11 月 18 日（三）14：00-16：15

地點：本館二樓 第一會議室

主席：王素惠秘書

出席人員：鍾明德委員、楊美英委員、石光生委員

列席：楊順明

記錄：鄭雅雯

推選主持人：經推選由鍾明德委員擔任

入圍決審初選清單：

編號 作品名稱

D4 霧社事件番外篇

D5 奪舍

D6 Trance

D7 難以遠離

D9 煮海的人

D10 第九個故事

D17 瘋女十八年之烤肉妹與勝利男

D18 美麗宮廷

D19 愛錯亂

D26 鯨魚躺在沙灘上／The Room

D27 白色房間

D34 在看見以前

經推選由鍾明德委員擔任主持人我們從 ○ 票開始討論

楊美英（以下簡稱「楊」）：其實〈愛錯亂〉演出版本比原作還要緊湊。

鍾明德（以下簡稱「鍾」）：沒票的其實也很不錯，因為只能選三票，其餘五個就較沒動機再講述。

石光生（以下簡稱「石」）：辦法定了，只能取一名，不然可以再研議。

1 票作品

楊：入圍的一半都很精彩，〈霧社事件番外篇〉是我的第三名。對白很生動。我自己比較重視劇場效果、執行性，那他的結尾回扣到霧社事件餘波，運用媒體報

導時空交會，稍嫌不足。〈美麗宮廷〉則是寫實技巧高超，相對 Trance 來說，各有優點。

石：我個人認為〈第九個故事〉舞台經營、場面調度都非常強，呈現了人間無奈、哀傷、以及嘲弄。

鍾：我也談談這篇，文字慧黠，二人可以變化這麼豐富的場景，實用性很高。

石：〈瘋女十八年之烤肉妹與勝利男〉我認為這篇寫得很好，15 場歌舞劇，主題雖然愛情悲劇，但對生活的這塊土地，因為愛惜而提出批判，而歌頌、又荒謬。偶有錯字。

鍾：我也覆議。這一篇有一種虛無、瘋狂又有詩意。歧視，錯字，顯得不乾淨，是作品最基本的要求。這作品粉棒，劇作家已經走出自己的風格，具有一種強大的力量。

楊：我倒覺得這篇是荒謬加上殘酷，都存在其中，取捨。運用很多嘲諷方式，層次逐漸展開，對環境的議題也有省思、批判，結尾很有力的結束。

鍾：那我談一下我自己投的。

- 一、〈Trance〉，寫得其實是台灣百年血淚史，我覺得那是殘酷的面向。覺得他寫了學運世代的中年危機，從生命經驗推翻自己。藉由歷史、社會議題拉回到交織的主題。
- 二、〈在看見以前〉，相對寫的是一部個人的故事，寫一個小女演員，即將開刀，討論一個永恆的主題，藉由失明來看見自己。也寫醫院、眷村長大的自己、更寫到媽媽的愛情，這是比較特殊的角度。覺得我們從 1980 推動劇場新的展演方法，我覺得這次的文學獎，好像是豐收的時候，參賽作品的技巧純熟，對於劇場的概念都能夠靈活運用。我喜歡這篇還有一個原因，以前這種小故事是上不了舞台的，但是新的方法、概念，使得小故事／個人生命史也可以班上舞台。像〈美麗宮廷〉也比較屬於這一類，但相對比較有社會變遷的隱喻。我想如果這類題材進入決審，也是一種類型的鼓勵。

石：〈美麗宮廷〉，我覺得他講的是離國多年後返鄉，發覺家庭的問題。但我覺得裡面的台語不順暢、男懂，但是仍可看到他頗用心營造。〈在看見以前〉我沒太多負面的看法，他有一氣呵成，一鏡到底的功力，場面調度也很清楚，裡面藉由相機運用的方式很特別。

委員決定從初選 2 票的作品，進一步做討論；

〈Trance〉及〈白色房間〉。

石：〈Trance〉

- 一、台語文不順，有問題；也有錯字。
- 二、名詞「M」指涉不清晰。
- 三、敘述大部分很清楚，但是「第三小隊」放入的功能何在？有點問題。

楊：〈Trance〉

- 一、〈Trance〉是我的第一名。語言建構自己成爲一個世界；我不太質疑語言，他的舞台調度成熟、需要龐大的人員、分區比較需要經驗。
- 二、〈白色房間〉，覺得他具有趣味，運用後設手法，對話、情境、角色都很迷人。劇情緊湊、人物塑造生動是他的優點。但是作品不是個別成功即可勝出，這篇格局較有限。

鍾：〈Trance〉

- 一、有一點缺點，「第三小隊」使用模糊，我猜想他也許是想用希臘悲劇的手法，用「米地亞」12 老頭／歌隊。所以需 12 人不清楚。主要是寫台灣被殖民的悲傷。蠻「布雷斯特」。接近舞台歷史學，無關緊要般呈現「慰安婦劇場」、沒濫情、沒國族，冷靜地呈現關心，該作品有指標性的力量。
- 二、相較〈白色房間〉，他是有技巧、歷史、省思，走過從前。原創性力量示弱一點。
- 三、另外我仍提一下〈愛錯亂〉，這部編劇技巧太高超，商業性高，自己寫得很樂，但是缺乏人文關懷及藝術性。

石：整體來說〈白色房間〉是比不上〈Trance〉。我有個顧慮，劇名用英文適當嗎？因爲「台灣文學獎」。可翻譯成合適的中文，如「起乩」？需考慮此風是值得鼓勵嗎？

楊：我可以理解石老師的顧慮，可以供創作者自行考量。現代生活充滿無釐頭，劇場也與生活脈動相呼應，內涵需原創性、歷史性，整體來說都符合。說到他對「慰安婦」描寫，對應「萬金聖母殿」，都從小我的情感，到肉身，情感的呼喚連結到歷史，很具有說服力。是不用分析的說服力。

鍾：我剛開始讀〈Trance〉的前 5 頁，覺得又是年輕人的、可愛、教室、喃喃自語…。但後面開始光怪陸離，超現實的世界，是整個台灣的客家人的寫照。又有日本、KMT 等政權輪番廝殺，進去個人的裡面，形式創興，內容掌握很好。其實相較這種功力，只有〈瘋女十八年之烤肉妹與勝利男〉可以相比。那至於名稱的問題，我個人比較是，面對一個有才華的人，是很能包容一些小缺點，甚至有點溺愛；我想他整體來說是發光發亮的，其他部分就不是那麼大影響。

石：這樣看起來，就是〈Trance〉獲勝了。

委員決定〈Trance〉VS.〈白色房間〉兩件來投票選出首獎。

委員投票結果〈Trance〉獲得兩票，獲得今年度首獎。

王素惠：2009 年台灣文學獎創作類劇本決審經過三個委員的投票選出編號第 6 號的〈Trance〉，作為 2009 年台灣文學獎創作類劇本的首獎作品。